|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| «Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті»Акционерлік қоғамы | logoAblai Khan University | Акционерное общество«Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана» |

**Мәдениетаралық коммуникация теориясы және практикасы кафедрасының профессоры, филология ғылымдарының докторы**

**Ислам Айбаршаның**

**ғылыми және ғылыми-әдістемелік еңбектерінің**

**ТIЗIМI**

**СПИСОК**

**научных и научно-методических трудов**

**профессора кафедры теории и практики межкультурной коммуникации, доктора филологических наук**

**Ислам Айбарши**

**(Islam Aybarsha)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Р/с****№ / №****П/п** | **Атауы / Название** | **Баспа немесе қолжазба құқында / Печатный или на правах рукописи** | **Баспа, журнал (атауы, №, жылы, беттерi),****Авторлық куәліктің, патенттің № / Издательство, журнал (название, год,№ страницы), № авторского свидетельства, патента** | **Баспа табақтар / Количество печатных листов** | **Қосалқы авторлардың аты-жөні / Ф.И.О. соавторов** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| **1.Монографиялар, оқулықтар мен оқу құралдары:****1.Монографии, учебники и учебные пособия:** |
| 1 | ENGLISH for ELT2nd year | печатное | Almaty, Kazakh Ablai Khan University ofInternational Relations and WorldLanguages, 2024.– 220 p.ISBN 978-601-08-1853-8  | 13.6 | Zh. Tutbayeva,A. Mustaflna, M. Begimbayeva |
| 2 | Сultural Linguistics in Foreign Language Education | печатное | Almaty: Kazakh Ablai Khan University ofInternational Relations and World, 2018. – 80 p. ISBN 978-601-270-384-9 | 5 | S. Alpysbayeva A. Abdrakhmanova Z.Ainabayeva  |
| 3 | Theoretical Basics of Intercultural Communication | печатное | Almaty: Kazakh Ablai Khan University ofInternational Relations and World Languages, 2018 – 144 p. - ISBN 978-601-270-383-2 | 6,8 | B.Kirabayeva, E.Sartbayeva |
| 4 | Ілеспе аударма негіздері: монография  | печатное | Алматы, Бастау, 2012 Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті, 2012. – 170 б. ISBN 978-601-281-082-0 | 10,6 |  |
| 5 | Simultaneous Interpretation in Political Discourse | печатное | Алматы, Бастау, 2012.Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті. – 120 б. ISBN 978-601-7356-49-1 | 7,5 |  |
| **2. SCOPUS ДҚ бойынша индекстелетін нөлдік емес импакт-факторы бар ғылыми журналдарда (SCOPUS ДҚ бойынша автордың жарияланымдар тізімі қоса беріледі)****2. В научных журналах с ненулевым импакт-факторам индексируемых по БД SCOPUS (список публикаций автора по БД SCOPUS прилагается)** |
| 1 | Literary Legacy and National Identity: Exploring Kazakh Consciousness Through Poetry | Статья/печатное | Forum for Linguistic Studies (FLS). – 2025, Vol. 7 , Iss. 8. – Р.121-131.DOI:https://doi.org/10.30564/fls.v7i8.8931  | 0.9 | G.Dosmaganbetova,Zh.Bayanbayeva,Zh.Beisenova D.Askar S.Imanberdiyeva |
| 2 | The Linguacultural Speech Patterns of the Marvel Universe Characters(MCU) and Translation Issues | Статья/печатное | Forum for Linguistic Studies (FLS). – 2025, Vol. 7 , Iss. 8. – Р.185-195.DOI: <https://doi.org/10.30564/fls.v7i8.10614>  | 0,7 | G. Kozhbayeva B. Karibayeva, Sh.Khamrayeva ,D. KurmanbayevaB. Sopieva |
| 3 | Specificity of the Concept “Life” in the Kazakh and English Linguacultures | Статья/печатное | Theory and Practice in Language Studies. – 2025 - Vol. 15 No. 6. – Р. 1817-1824DOI:<https://doi.org/10.17507/tpls.1506.10>  | 0.8 | B. Karibayeva, D.Kurmanbayeva, B. Sopieva, Z.Muratova,K.Aldasheva |
| 4 | The Cultural Spectrum of Colors: Exploring Kazakh, Korean and English Color Concepts | Статья/печатное | International Journal of Society, Culture & Language (IJSCL). - 2024. – №12(3), Р.80-94.<https://doi.org/10.22034/ijscl.2024.2035309.3565>  | 0,9 | G.Khussainova, B.Tleuberdiev,M.Shakenova, D. Roziyeva |
| 5 | Translation Issues of Political Interview | Статья/печатное | Astra Salvensis. - 2021, Supplement 1. - Р. 351-364.   | 0,8 | E. Zikhrollayev, B.Ismagulova, D.Roziyeva  |
| 6 | Evaluation Strategies and Tactics of Immigration Issues in Social Media Discourse | Статья/печатное | Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities. – 2020. - № 12(6). – Р. 1-10.DOI:[10.21659/rupkatha.v12n6.29](http://dx.doi.org/10.21659/rupkatha.v12n6.29)  | 0,6 | N.Iskakova,  |
| 7 | Translation Strategies of Menacing Speech Act in Political Discourse from English into Russian | Статья/печатное | Opcion, Universidad del Zulia. – 2018. - V.34 Iss86. - P.337-342<https://produccioncientificaluz.org/index.php/opcion/article/view/30396>  | 0,8  | A.Khalel, B.Matay S.Khamrayeva |
| 8 | Modeling of Translation of TV News Texts | Статья/печатное | Life Science Journal. - 2014. - №11(4s)<https://www.researchgate.net/publication/291892396_Modeling_of_translation_of_TV_news_texts>  | 0,7 | A.Tutebayeva, G. Gasparyan |
| 9 | [Teaching Across Cultures: Considerations for International Language Teachers in Kazakhstan](http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813038573) | Статья/печатное | Procedia-Social and Behavioral Sciences. – 2013. - Volume 103. - P. 900-911<https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.10.412> | 1,75 | Y.Yaylaci,  |
| **3. ҚР ҒЖБССҚК «Тіл және әдебиет» бағыты бойынша ұсынған басылымдар тізімінде****3. В перечне изданий, рекомендованных КОКСНВО РК по направлению «Язык и литература»** |
| 1 | Cognitive-Discoursive Analysis of the Concept of "Pension" in British Socio-Public Media Discourse | Статья/печатное  | Вестник Кокшетауского университета им. Ш.Уалиханова. Серия филологическая. – 2025. - № 2.- С. 146-159DOI: <https://doi.org/10.59102/kufil/2025/iss2pp146-159>  | 0,7 | N.Iskakova,  |
| 2 | The Representation of the Concept of "Power" in Modern English-Language Media | Статья/печатное | Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2025. - Том 198 № 2. – С. 87-96DOI: <https://doi.org/10.26577/EJPh202519828>  | 0,6 | D.Kurmanbayeva, B. Karibayeva |
| 3 | Медиа лингвистиканың негіздері және медиа аударма мәселелері  | Статья/печатное | Вестник Карагандинского университета. Серия Филология. – 2025. - № 2, (118). – С. 151-161DOI: https://doi.org/10.31489/2025ph2,%20118/151-161 | 0,8 |  |
| 4 | Comparative Analysis of Political and Diplomatic Discourse | Статья/печатное | Вестник Евразийского гуманитарного института. 2025. - №2. – С. 51-60DOI: https://doi.org/10.55808/1999-4214.2025-2.06 | 0,9 | A. Beisebayeva |
| 5 | Cognitive-Linguocultural Specifics of The Implementation of Novel Genre Features in Kazuo Ishiguro's “The Buried Giant” | Статья/печатное | Tiltanym. - 2025. - №97(1).- Б. 138-150. <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2025-1-138-150>  | 0,87 | B.Karibayeva, D.Kurmanbayeva |
| 6 | Linguacultural Dimensions in the Translation of Khaled Hosseini's Narratives | Статья/печатное | Научный журнал «Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н.Гумилева. Серия Филология». – 2025. – №150(1). – С. 224–233.ISSN (Online) 2663-1288DOI: <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2025-150-1-271-282>  | 0,75 |  |
| 7 | Лингвокультурологические особенности современных казахских антропонимов | Статья/печатное | Известия КазУМОиМЯ им. Абылай хана. Серия “Филологические науки”. – 2025. - Nо. 1 (76). - С.164-174 https://doi.org/10.48371/PHILS.2025.1.76.011 | 0,7 |  |
| 8 | Oral speech peculiarities of repatriates from Mongolia  | Статья/печатное | Turkic Studies Journal. – 2025. - №7(1). - 193–209. DOI: http://doi.org/10.32523/2664-5157-2025-1-193-209 | 1,06 | S. Tazhibayeva G.Kozhakhmetova R.Auyeskhan N. Zhumay  |
| 9 | Conveying linguistic interference in American multicultural literature translation | Статья/печатное | Eurasian Journal of Philology Science and Education (Вестник КазНУ. Серия филологическая). – 2024. - № 196(4). – С.56–67. <https://doi.org/10.26577/EJPh.2024.v196.i4.ph5> | 0,8 | G.KozhbayevaI.A. NdiayeD. Roziyeva |
| 10 | Official Statements as a Part of Diplomatic Discourse and Translation Issues | Статья/печатное | Tiltanym. – 2024. - № 3. – С. 121-128. https://doi.org/10.55491/2411-6076-2024-3-121-128 | 0,5 | A.Beisebayeva  |
| 11 | Linguocultural aspects of film translation | Статья/печатное | Известия КазУМОиМЯ. Серия: Филологические науки. – 2024. – Т. 73. – № 2. – С. .202-213<https://doi.org/10.48371/PHILS.2024.73.2.015>  | 0,6 | K.Aidarbek |
| 12 | Linguacultural adaptation strategy in political Media discourse interpretation | Статья/печатное | Известия КазУМОиМЯ. Серия: Филологические науки. – 2023. - [Том 69, № 2.](https://bulletin-philology.ablaikhan.kz/index.php/j1/issue/view/43)  – С. 252-261. <https://doi.org/10.48371/PHILS.2023.69.2.016>  | 0,5 | D.Aiova |
| 13 | Strategies of consecutive interpretation in joint press conferences  | Статья/печатное | Вестник КарГУ. Серия: Филология. – 2023. – № 4 (112).- С.36-43DOI: <https://doi.org/10.31489/2023ph4/36-43>  | 0,5 | * Zh.Bekova
* G. Bauyrzhan
 |
| 14 | Translation Strategies of Political Mediadiscourse | Статья/печатное | Известия КазУМОиМЯ. Серия: Филологические науки. – 2022. – Т. 66. – № 3. - 265-276.DOI10.48371/PHILS.2022.66.3.019  | 0,6 | Zh.Zhumaliyeva  |
| 15 | Средства реализации оценочных высказываний в социальном медиадискурсе | Статья/печатное | Вестник Кокшетауского государственного университета им.Ш.Уалиханова. Серия Филологическая. -№ 2. -2020. -С.49-54. DOI: <https://doi.org/10.59102/kufil/2020/iss2>  | 0,4 | Н.Искакова  |
| 16 | Об эвфемизмах эвфемии и эвфемизации: Обзор лингвистических исследовании и перспектива исследования | Статья/печатное | Наука и жизнь Казахстана. №6(2), 2020. – С. 369-374. SSN 2073-333X [https://www.naukaizhizn.kz/index.ph p/journal/article/view/95/95](https://www.naukaizhizn.kz/index.ph%20p/journal/article/view/95/95)  | 0,7 | У.Жунусова  |
| 17 | Переводческие аспекты политического интервью | Статья/печатное | Вестник Кокшетауского государственного университета им. Ш.Уалиханова. Серия Филологическая. – 2019. - № 1. – С. 206–211. https://vestnikkufil.kz/&journal\_page=archive&id= 40  | 0,5 | Э.Зихроллаев  |
| 18 | Особенности перевода лингвостилистических средств выражения менасивных речевых актов политического дискурса с английского на русский язык | Статья/печатное | Вестник Кокшетауского Государственного университета имени Ш.Уалиханова. Серия филологическая. – Кокшетау, 2019. – №2. – C. 155 – 163. ISSN 16082206. chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https://rmebrk.kz/journals/5366/1182.pdf  | 0,6 | Ш.Хамраева  |
| 19 | Развитие теории оценки в современной лингвистике | Статья/печатное | Вестник ЕНУ им.Гумилева. – 2018. - № 2 (123). – С. 86-96; | 0,6 | Н.Искакова  |
| 20 | Интердисциплинарный подход в медалингвистике | Статья/печатное | Вестник ЕНУ им.Гумилева. - 2017. - № 3 (118). – С. 420-426 |  | А.Теляпова  |
| 21 | Ілеспе аудармадағы коммуникативтік жағдаят | Статья/печатное | Тіл таным. Серия: Филологические науки. –Институт языкознания им. А. Байтұрсынұлы. - 2012. - № 4.  | 0,8 |  |
| **ҚР ҒЖБССҚК «Білім» бағыты бойынша ұсынған басылымдар тізімінде****В перечне изданий, рекомендованных КОКСНВО РК по направлению «Образование»** |
| 22 | Information and communication technologiesin foreignlanguage education | Статья/печатное | Абай атындағы ҚазҰПУ-нің ХАБАРШЫСЫ, «Филология ғылымдарының» сериясы. -2019. - №4(70) .- С. 440-445 | 0,3 | A.Golovchun |
| 23 | Competency-based approach in foreign language education | Статья/печатное | ВЕСТНИК КазНПУ им. Абая, серия «Педагогические науки». -2019. -. № 2 (62). – С. 98-104 | 0,4 | K. Smakova |
| 24 | Competence Based Approach and Key Competencies In The Modern Foreign Language Education | Статья/печатное | ВЕСТНИК КазНПУ им. Абая, серия «Педагогические науки». -2020. - №2(66). – С. 84-88 | 0,3 | A.Nurkamytova |
| **4. Халықаралық ғылыми іс-шаралар материалдарындағы және басқа да мерзімді басылымдардағы еңбектері****4. Труды в материалах международных научных мероприятий и других периодических изданиях** |
| 1 | Тілдің дыбыстық бейнелілік жүйесінің танымдық жәнелингвомәдени аспектісі | Статья/печатное | Белгілі тілтанушы ғалым, филология ғылымдарының докторы, профессор К. Ш. Хұсайынның туғанына80 жыл толуына орай ұйымдастырылған «ТІЛТАНЫМДЫҚ ОЙДЫҢ ДАМУЫ: ДЫБЫС, МАҒЫНА, СӨЗ»атты халықаралық ғылыми-теориялық конференция жинағы. А.Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институты. 2025. – С.10-13 | 0,3 |  |
| 2 | Simultaneous Interpreting of Political Discourse on Women’s Rights | Статья/печатное | “Международный научный журнал АКАДЕМИК” № 1 (277), 2025 г. – С. 155-160 | 0,7 | Zh. Zhumash  |
| 3 | Лингвокультурологические аспекты вербального и невербального взаимодействия и их передача в переводе на материале телесериала «Аббатство Даунтон» | Статья/В печати  | Материалы Международной научно-практической конференции «Язык. Культура. Коммуникация», памяти профессора Жетысуского университета им. И.Жансугурова М.Р.Катеновой, 14 апреля 2025. - Жетысуский УниверситетИм. И. Жансугурова, 2025. - С. 166-172. | 0,4 | К.Айдарбек  |
| 4 | Translating culture-specific words from English into Kazakh: a case of Charlotte Brontë’s Jane Eyre  | Статья/В печати  | Язык, речь, культура в контексте современного общества. Перевод в эпоху межкультурной глобализации: материалы международной научно-практической конференции. Кокшетауский университет им. Абая Мырзахметова, 12 марта 2025 г.) – Кокшетау, 2025. – С. 53–57. – URL: <https://kuam.edu.kz/sites/default/files/2025/nauka/iapd.pdf>  | 0,5  | A.Yerlan  |
| 5 | Машинный перевод в межъязыковой коммуникации | Статья/печатное | Международной научно-практической конференции «Профессор Арап Еспенбетов: литературное краеведение и научнаяшкола», 14 марта 2025 года,Университет имени Шакарима, г. Семей | 0,6 | Ш. Хамраева  |
| 6 | Lingua-Cultural Approach to Translation Studies  | Статья/печатное | Сборник материалов XI Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы науки и образования в условиях глобальных изменений" ТОМ 1, 12 ноября 2024. Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай ханаhttps://www.ablaikhan.kz/images/2425/1%20%D0%A2%D0%9E%D0%9C%20%D0%A1%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA.pdf | 0,4 | A.Yerlan  |
| 7 | Концептуальный базисформированияисследовательскойкомпетенции учителяиностранного языка | Статья/печатное | Лингвистика XXI века: традиции и инновации: сборник научныхстатей к 30-летнему юбилею Санкт-Петербургского института иностран-ных языков Вып. 23 / под общей ред. М.В. Пименовой. – СПб. : Изд-воСПбГЭУ, 2019. – 479 с. (Серия «Концептуальные исследования». Данныйвыпуск) – С.459-468 | 0,8 | А. Головчун |
| 8 | Оценочные стратегии и тактики в современном медиадискурсе | Статья/печатное | Современные вопросы лингвистики, переводоведения и педагогики: традиции и инновации: материалы международной научно-практической конференции (Брянский государственный технический университет, июнь 2019 г.) – Брянск, 2019. С.60-63 | 0,2 | Н.Искакова |
| 9 | Development of Reseach Competence of Students in Foreign Language Education on the Basement of ICT | Статья/печатное | «Модернизация системы образования:Тенденции, проблемы и перспективы», Международная научно-практическая конференция посвященная 70-летию доктора педагогических наук, профессораУзакбаевой С.А.18 октября 2019 г. | 0,4 | A.Golovchun G.Zhumabekova  |
| 10 | Some aspects of formation ofmetacommunicative competence inthe process of professional training | Статья/печатное | Revista ESPACIOS. ISSN 0798 1015 Vol. 39 (Number 30) Year 2018. Page 8. | 0,6 | Z. Zhanazarova T.Kulgeldinova |
| 11 | Профессиональная подготовка учителяиностранных языков в контексте модернизации | Статья/печатное | IV Международная научно-практическая конференция«ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ:ОПЫТ, ПРОБЛЕМЫ, ИННОВАЦИИ»,посвященная 25-летию Независимости РК и75-летию КазУМОиМЯ им.Абылай хана18 ноября 2016 годаг. Алматы. – С. 46-50 | 0,3 |  |
| 12 | Teaching Concepts of Natural Sciences to Foreigners throughContent-Based Instruction: The Adjunct Model | Статья/печатное | English Language Teaching; Vol. 8, No. 3; 2015ISSN 1916-4742 E-ISSN 1916-4750Published by Canadian Center of Science and Education | 0,4 | Y. Satılmış, D.Yakup, G. Selim |
| 13 | Analysis of News Item Texts of Kazakhstani Mass Media | Статья/печатное | Mediterranean Journal of Social Sciences. – 2015. – Vol. 6, № 4. – Mediterranean Center of Social and Educational Research.DOI: 10.5901/mjss.2015.v6n4s2p158 | 0,3 | A. Tutebayeva |
| 14 | Опыт подготовки профессиональных кадров для двенадцатилетней школы  | Статья/печатное | «Подготовка кадров в рамках программы полиязычия» Республиканская научно-практическая конференция. – Алматы: КазУМОиМЯ имени Абылай хана, 2015. – 86 с.- С.14-19 | 0,4 |  |
| 15 | Ілеспе аударма ерекшеліктері мен аудама сатылары | Статья/печатное | G-Global и проблемы нового мирового порядка. Материалы международной научно-теоретической конференции, 23 ноября 2012 г. Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана | 0,6 |  |